



Tutorial - Applique circle



Notes

There are a few techniques to sew a circle. I will show you the one with which I am most comfortable and with which I have the best results, hand appliqué using basting thread and a cardboard template.

Il existe plusieurs techniques pour coudre un cercle. Je vais vous montrer celle qui me convient le mieux et avec laquelle j'obtiens les meilleurs résultats, l'appliqué main en utilisant du faufil et un gabarit en carton.

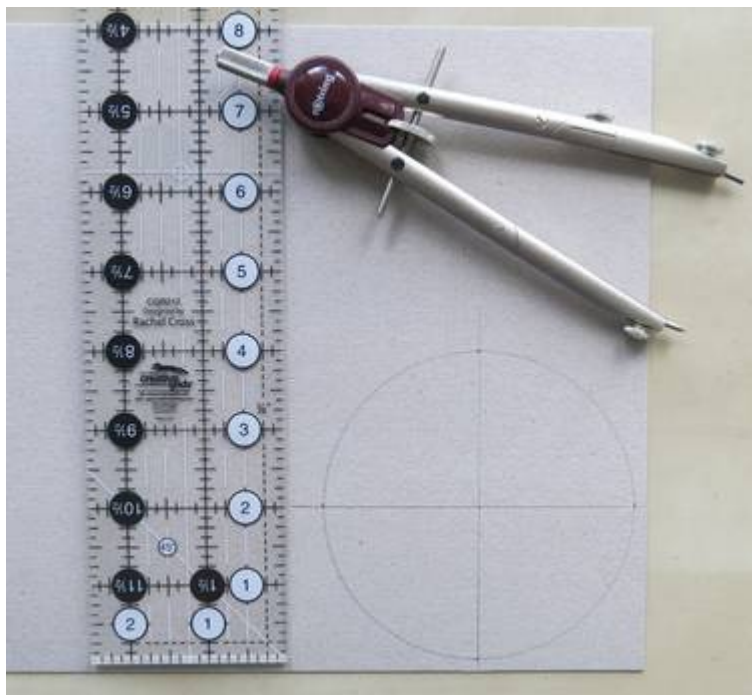


Template - Gabarit

Instructions

1. With a compass for example, trace a finished size template on a piece of cardboard and cut it carefully. Please note that the template will be heated using an iron. So use cardboard for your template or a material that can be heated.

A l'aide d'un compas par exemple, reporter un gabarit taille finie sur un morceau de carton et coupez-le soigneusement. Attention : le gabarit sera chauffé en utilisant le fer à repasser. Utilisez donc du carton pour votre gabarit ou une matière qui peut être chauffée.



TIP - ASTUCE

Use not too thick cardboard. It will be easier to mark the pleat with your iron.

Utilisez du carton pas trop épais. Ce sera plus facile de marquer le pli avec votre fer.

Cutting the fabrics - Coupe des tissus

Instructions

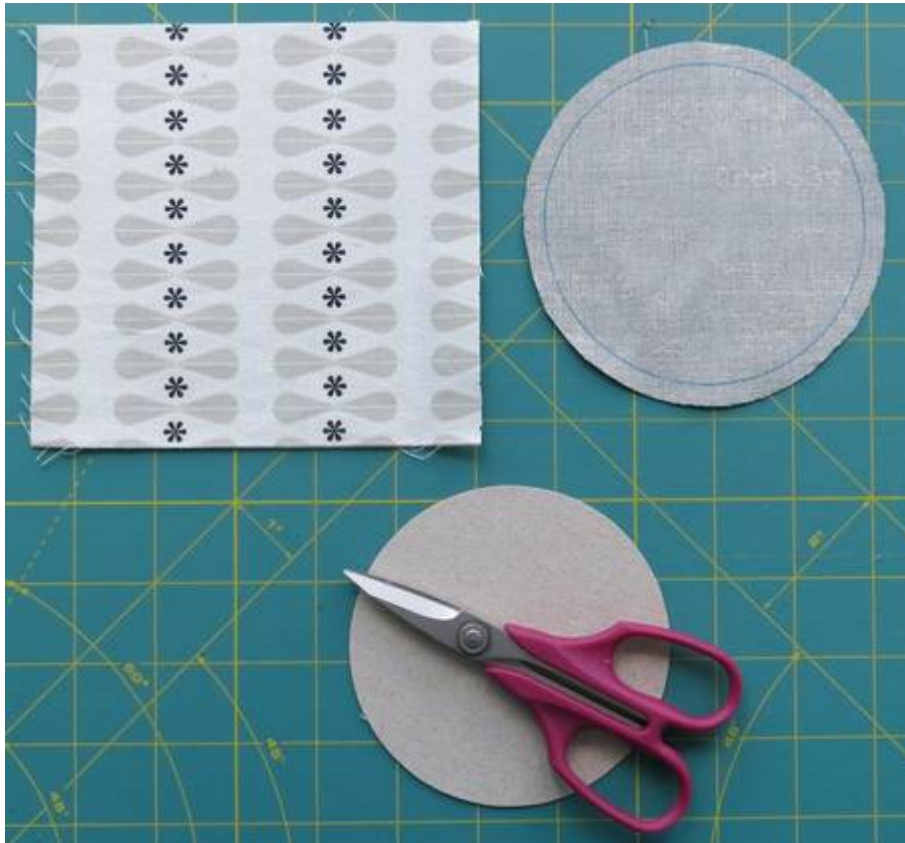
2. Cut the background fabric. I prefer to work with a piece larger than needed and trim the finished block.

Coupez le tissu de fond. Je préfère travailler avec une pièce plus grande que nécessaire et égaliser le bloc terminé.



3. Using your cardboard template, trace a circle on the wrong side of your applique fabric. Cut your circle adding a seam allowance all round. I work with a roughly $\frac{1}{4}$ " seam allowance.

En utilisant votre gabarit en carton, reporter un cercle sur le dos du tissu à appliquer. Coupez votre cercle en ajoutant une marge de couture tout autour. Je travaille avec une marge de couture d'à peu près $\frac{1}{4}$ " (0.6 cm).



TIP - ASTUCE

A consistent seam allowance is better especially with a light fabric. Choose a seam allowance between $\frac{1}{4}$ " / 0.6 cm and 0.75 cm. Beyond that size you may have pleats.

Une marge de couture régulière est préférable en particulier avec un tissu clair. Choisissez une marge de couture entre 0.6 cm et 0.75 cm. Au-delà de cette taille, vous risquez d'avoir des plis.



Preparing the appliqué piece / Préparation de la pièce à appliquer

Instructions

4. Baste all round your circle, approximately midway between the traced line and the raw edge.
 - Use a sewing thread and not basting thread which is not strong enough.
 - Cut a length of thread sufficient for the circle.
 - Leave a free length of thread at the beginning and the end of the seam.
 - Make small stitches for a better result and to prevent pleats.
 - Pull slightly on your thread so that you don't gather the fabric at this stage.
 - The thread will have to slide so make sure you don't knot it.

Faufiler tout autour de votre cercle, environ à mi-distance entre la ligne tracée et le bord du tissu.

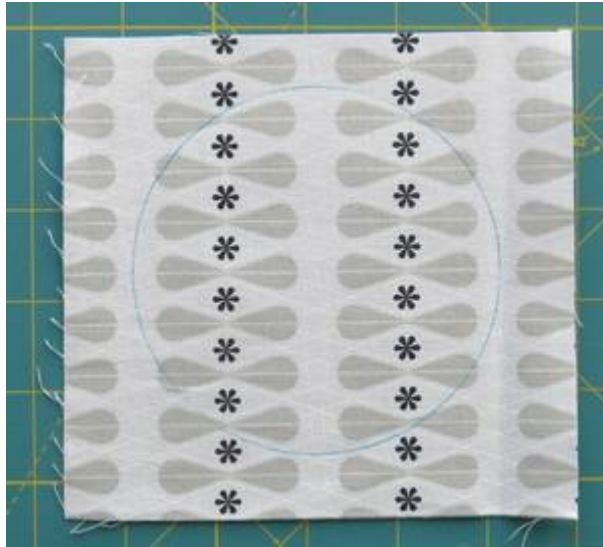
- *Utilisez un fil à coudre et pas un fil à bâtir qui n'est pas assez solide.*
- *Coupez une aiguillée de fil suffisante pour le tour du cercle.*
- *Laissez une longueur de fil libre au début et à la fin de la couture.*
- *Réalisez des petits points pour un meilleur résultat et pour éviter les plis.*
- *Tirez doucement sur le fil pour ne pas froncer le tissu à cette étape de la réalisation.*
- *Le fil devra coulisser, assurez-vous donc de ne pas le nouer.*





5. Optional - Using your cardboard template and an erasable pen, trace a circle on the right side of your background fabric. This step is helpful for an accurate placement of your appliqué piece.

Optionnel - En utilisant votre gabarit en carton et un stylo effaçable, reporter un cercle sur l'endroit de votre tissu de fond. Cette étape est utile pour positionner précisément votre appliqué.



6. Prepare your iron !

Préparer votre fer à repasser !

7. Working on your ironing board, place your fabric circle wrong side up and center your cardboard template over it.

En travaillant sur votre planche à repasser, placez votre cercle en tissu mauvais côté contre le haut et centrez votre gabarit en carton par-dessus.





8. Hold firmly the cardboard template and pull carefully on one end of the thread and then on the other end.

Tenez fermement le gabarit en carton et tirez avec précaution sur une des extrémités du fil et ensuite sur l'autre extrémité.





9. Holding firmly the two ends of the thread press with your iron the edge of the circle.

En tenant fermement les deux extrémités du fil, pressez avec votre fer le bord du cercle.





10. Using steam press with your iron and crease the fold well.

En utilisant la vapeur, repasser avec votre fer pour bien marquer le pli.





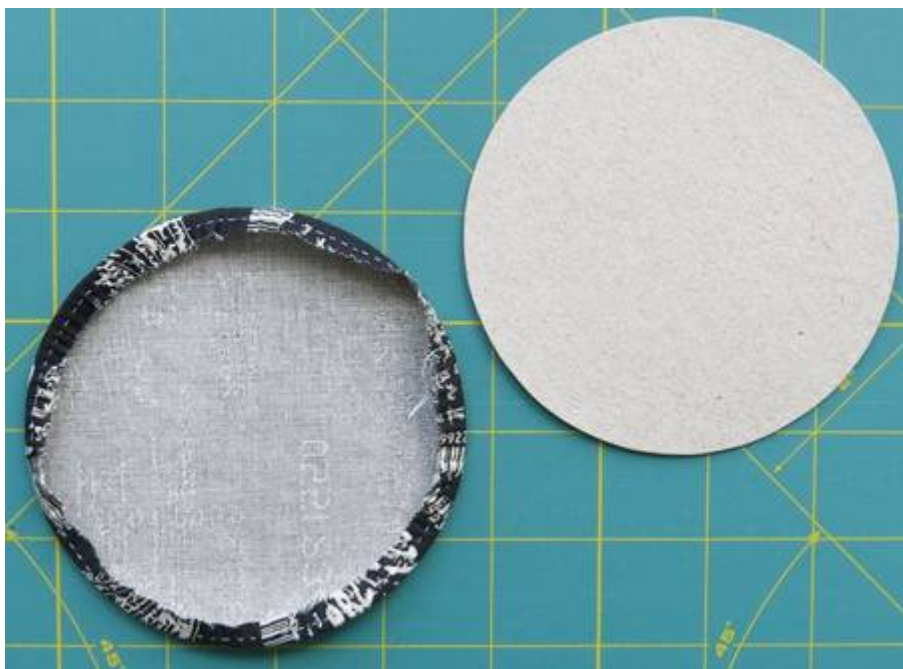
11. Wait until your fabric is cold and remove carefully the cardboard template. Make sure you don't deform the fabric circle !

Attendez que votre tissu refroidisse et retirez avec précaution le gabarit en carton. Assurez-vous de ne pas déformer le cercle en tissu !



12. Leave the basting thread but cut the ends.

Laissez le faufil mais coupez les extrémités.





Appliqué

Instructions

13. Place your appliqué piece on the background fabric and pin in place. Pin first in the middle and then all round of your circle. I add / remove pins as necessary when I stitch.

Placez votre pièce à appliquer sur le tissu de fond et épinglez. Placez d'abord une épingle au milieu et ensuite tout autour de votre cercle. J'ajoute / enlève les épingles au besoin quand je couds.



TIP - ASTUCE

Use an appliqué thread which is very thin and if possible choose a colour matching the piece you want to stitch. In our case a thread coordinated with the circle fabric. In doing so, your hand stitches will be invisible.

Utilisez un fil à appliqué qui est très fin et si possible choisissez une couleur assortie à la pièce que vous voulez coudre. Dans notre cas, un fil coordonné avec le tissu du cercle. De cette manière, vos points à la main seront invisibles.



14. Sew the circle with blind stitches, working from right to left.
- Knot your thread
 - Hold your piece so that the fold of your appliqué piece is on top
 - Starting at the backside, bring the needle and thread through the background fabric and out through the fold of the appliqué piece.
 - With the thread in the fold of the appliqué piece, stitch through the background fabric, directly under, and come out through the fold edge a little further. A straight stitch will be hidden while a slant stitch will be more visible
 - Keep stitching all round and tie a knot on the backside to secure your seam.

Appliquez le cercle à points cachés, en travaillant de droite à gauche.

- *Nouez votre fil*
- *Tenez votre pièce de manière à ce que le pli de la pièce à appliquer soit contre le haut*
- *En commençant au dos, piquez l'aiguille et le fil à travers le tissu de fond et ressortir dans le pli de la pièce à appliquer.*
- *Avec le fil dans le pli de la pièce à appliquer, piquez dans le tissu de fond, exactement en-dessous et ressortir dans le bord du pli un peu plus loin. Un point droit sera caché alors qu'un point oblique sera plus visible.*
- *Continuer à coudre tout autour et nouez le fil sur l'arrière pour sécuriser votre couture.*



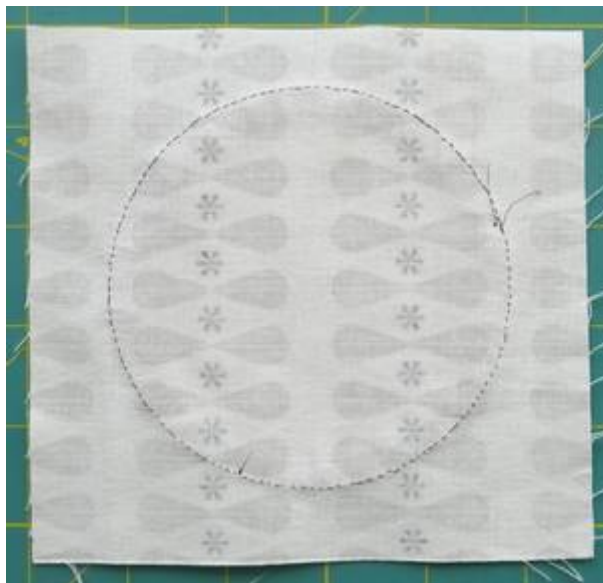


15. You have two options :

- Keep the background fabric under the appliqué piece.
- Cut the background fabric under the appliqué piece with a very sharp scissors, keeping a ¼" seam allowance. Make sure you don't cut your appliqué piece ! You will choose this option if your appliqué piece is very light and your background fabric contrasted. Or if you just prefer working with one layer of fabric..

Vous avez deux possibilités :

- *Garder le tissu de fond sous la pièce appliquée.*
- *Couper le tissu de fond sous la pièce appliquée avec un ciseau très pointu, en gardant une marge de couture de ¼". Assurez-vous de ne pas couper dans votre pièce appliquée ! Vous choisirez cette option si votre pièce appliquée est très clair et le tissu de fond contrasté. Ou si vous préférez simplement travailler avec une seule couche de tissu.*



Please contact me if you have any question at lunlovequilts@gmail.com

If you use this tutorial you can share pictures on Instagram using #lunlovequiltsinspired or send me your pictures by email. I would love to see what you have done !

Si vous avez des questions, contactez-moi ici lunlovequilts@gmail.com

Si vous utilisez ce tutoriel, vous pouvez partager vos photos avec #lunlovequiltsinspired sur Instagram ou m'envoyez vos photos par email. J'aimerais beaucoup voir vos réalisations !